

Henry Blount Utazás a Közel-Keleten című műve magyar fordításban - Új kiadványunk a Széchenyi-könyvesten

2026/06/04

2026/05/20



A kollégánk, Bakonyi Zsuzsanna fordításában és sajtó alá rendezésében megjelent reprezentatív kötetet **2026. június 4-én 18 órakor** mutatjuk be.



[1]

Utazás a Közel-Keleten címmel először jelenik meg magyar fordításban Henry Blount (1602-1682) angol utazó 1636-ban Londonban publikált műve. Az OSZK által kiadott kötetet kollégánk, Bakonyi Zsuzsanna tudományos kutató (Régi Nyomtatványok Tára) fordította és rendezte sajtó alá.

Gróf Apponyi Sándor háromezer darabos hungarikakönyvtárában a külföldön nyomtatott, idegen nyelvű, de Magyarországgal kapcsolatos nyomtatványok között több mint félszáz angol nyelvű mű található. Ezek egyike egy kalandos XVII. századi utazás beszámolóját őrzi (jelzete: App. H. 2030). A szerzője egy angol utazó, Henry Blount, aki Velencéből az Oszmán Birodalomba tartva az akkori

Magyarország területén is áthaladt, és értékes megfigyeléseket tett az országgal és lakóival kapcsolatban.



Az *Utazás a Közel-Keleten* című mű már a kortársak figyelmét is felkeltette és megragadta, kiadása után nem sokkal igazi bestsellerré vált. Noha a szerző saját bevallása szerint magának jegyezte fel élményeit, gyanút kelthet bennünk a tény, hogy a Henry Blount hazaérkezését követő évben, 1636-ban már nyomtatásban napvilágot látott, és ugyanabban az évben még egyszer kiadták. Fordításunk alapjául is ez a második kiadás szolgált. A XVII. század folyamán még hatszor (1637, 1638, 1650, 1664, 1669, 1671) jelentették meg angolul, egyszer németül (1687), a XVIII. század elején pedig megjelent egy illusztrált holland fordítása is (1707), amelyet nem sokkal később egy újabb kiadás követett (1727). További angol nyelvű kiadások (1728, 1745, 1752, 1811) után, 1974-ben jelent meg a mű franciául, 2010-ben törökül, most pedig a magyar fordítását tarthatja kezében az olvasó.

A kötet illusztrálásához a Régi Nyomtatványok Tára Apponyi-gyűjteményéből válogattunk korabeli metszeteket.

A beszélgetés résztvevői: **Bakonyi Zsuzsanna** és **Varga Bernadett** tudományos kutatók, az OSZK Régi Nyomtatványok Tára munkatársai, valamint **Várkonyi Gábor** történész, az ELTE BTK Művelődéstörténeti Tanszékének vezetője.

Időpont: **2026. június 4., csütörtök 18 óra**

Helyszín: Országos Széchényi Könyvtár, Budavári Palota F épület,
VI. emeleti Alapítók tere
(1014 Budapest, Szent György tér 4-5-6.)

A belépés ingyenes, mindenkit szeretettel várunk!

[Meghívó](#) [3]

Henry Blount, *Utazás a Közel-Keleten*, Budapest, Pátria Nyomda, 2026.
A mű eredeti címe: *A Voyage into the Levant ...* London, 1636.



[4]Henry Blount (1602–1682), egy nagy múltú angol família tagjaként, I. Károly angol király, a forradalom után pedig II. Károly tanácsadójaként dolgozott kereskedelmi és hajózási ügyekben. Számos európai államba tett utazása után elhatározta, hogy egy alapjaiban más rendszer szerint működő birodalom tanulmányozásába fog, így indult el 1634 tavaszán Velencéből, hogy az Oszmán Birodalomban majdnem egy évet eltöltve 1635 tavaszán visszaérkezzen Itáliába. Útja során saját szavai szerint kilenc királyságban fordult meg, tizenegy hónap alatt több mint hatezer mérföldet utazott, főleg szárazföldön.

A személyes kíváncsiságon túl, amely arra készítette, hogy titkokat tárjon fel, utazásának másik célja az volt, hogy megfigyeléseivel országa javát szolgálja rámutatva azokra a hibákra, amelyeket el kellene kerülniük, és megmutatva azt, amit érdemes utánozniuk. Személyét a kíváncsiság, a vakmerőség, az álcázás, a kalandvágy, a megfigyelés, a merészség és a szerencse egyaránt jellemezte. Egyedül utazva nagy veszélyeknek tette ki magát, bekúszott sírkamrákba, kimenekült szorult helyzetekből, kegyetlen kivégzéseket nézett végig, mindvégig elkerülve az őt fenyegető legnagyobb veszélyt, hogy eladják rabszolgának. Művében többek közt olvashatunk a kávé és a sörbet elkészítéséről és fogyasztásáról, a török zenéről, a többnejűségről, a bortilalomról, az iszlám vallásról és a különböző, oszmán fennhatóság alatt élő népekről.

Henry Blount szándéka az volt, hogy nyitott szemmel, előítélet nélkül tekintsen az Oszmán Birodalomra és annak lakóira. Racionális vizsgálódás révén igyekezett információt gyűjteni, demisztifikálta a berögzült előítéleteket, gyakorlatias és hasznos módszereket kínált az oszmánok és birodalmuk virágzásának megértéséhez.



**Szeretettel várjuk önöket a Széchényi-könyvestek
[következő rendezvényein is!](#) [8]**

2026/05/20 - 13:47

Forrás webcím: https://oszk.hu/rendezvenyek/szechenyi-konyvestek-30_260604

Hivatkozások:

- [1] https://oszk.hu/sites/default/files/Szechenyi-konyvestek_30_Blount_260604_FB.jpg
- [2] https://oszk.hu/sites/default/files/Nagyvezir-lovon_App-H-2753_OSZK.jpg
- [3] https://oszk.hu/sites/default/files/Szechenyi-konyvestek_30_Blount_260604_meghivo.jpg
- [4] https://oszk.hu/sites/default/files/borito_Utazas_a_Kozel-Keleten_OSZK-2026.jpg
- [5] <https://oszk.hu/kiadvany/henry-blount-utazas-kozel-keleten>
- [6] https://oszk.hu/sites/default/files/Velence-latkepe_App-H-3069_OSZK_0.jpg
- [7] https://oszk.hu/sites/default/files/Split-es-Klissza_App-H-612_OSZK.jpg
- [8] http://oszk.hu/hirek/szechenyi-konyvestek_2025-26
- [9] <https://oszk.hu/category/foszotar-es-pozicionalo/hirek>
- [10] <https://oszk.hu/category/foszotar-es-pozicionalo/hirek-cimlapon>
- [11] <https://oszk.hu/category/foszotar-es-pozicionalo/rendezvenyek>